

# YOUNG ROYALS

## **LANGUE FRANÇAISE**

### **Créé par**

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

### **ÉPISODE 3.06**

### **"Episode 6"**

Alors que le sort d'Hillerska est en jeu, Wilhelm et Simon mettent en balance le devoir et l'amour alors qu'ils découvrent ce qu'il faut pour vraiment suivre leur cœur.

### **Écrit par:**

Lisa Ambjörn | Ebba Stymne

### **Réalisé par:**

Linnea Roxeheim

### **Date de la première:**

18.03.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original Series

---

## Membres de la distribution

Frida Argento	...	Sara
Samuel Astor	...	Nils
Anna Azcárate	...	Husmor Anna
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Beri Gerwise	...	Rosh
Malte Gårdinger	...	August
Claes Hartelius	...	Boris
Felicia Maxime	...	Stella
Marall Nasiri	...	Farima
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda
Mikaela Ramel	...	Louise
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Magnus Roosmann	...	Hertig Ludvig
Omar Rudberg	...	Simon
Edvin Ryding	...	Wilhelm
Inti Zamora Sobrado	...	Ayub
Gloria Tapia	...	Fröken Ramirez
Rojan Telo	...	Gurgin
Nikita Ugglä	...	Felice
Nathalie Varli	...	Madison
Nils Wetterholm	...	Vincent

1

00:00:18,250 --&gt; 00:00:19,666

Et il est parti comme ça?

2

00:00:19,750 --&gt; 00:00:21,916

Il a même pas passé la nuit avec toi?

3

00:00:23,166 --&gt; 00:00:24,000

Non.

4

00:00:26,666 --&gt; 00:00:30,291

Mais, t'es sûr qu'il y a pas  
moyen que les choses s'arrangent?

5

00:00:30,708 --&gt; 00:00:35,166

Parce que j'ai l'impression que vous  
arrivez jamais vraiment à vous quitter.

6

00:00:37,375 --&gt; 00:00:39,958

Il t'a dit qu'il était  
plus amoureux de toi, ou...

7

00:00:40,041 --&gt; 00:00:41,625

Non, il a pas dit ça, mais...

8

00:00:43,750 --&gt; 00:00:44,958

Je sais pas, je...

9

00:00:45,041 --&gt; 00:00:46,625

je l'ai vu dans son regard.

10

00:00:47,375 --&gt; 00:00:49,375

Il avait l'air sûr de sa décision.

11

00:00:50,833 --&gt; 00:00:54,875

Et je sais qu'il a raison. Je veux  
dire, au fond de moi je le comprends.

12

00:00:55,375 --&gt; 00:00:58,125

C'est à moi d'assumer mes  
problèmes et de les régler.

13

00:00:58,208 --&gt; 00:01:00,250

Je peux pas faire peser ça sur lui.

14

00:01:15,708 --&gt; 00:01:16,583

Tiens.

15

00:01:19,416 --&gt; 00:01:20,291

Merci.

16

00:01:46,916 --&gt; 00:01:48,250

Hillerska!

17

00:01:48,333 --&gt; 00:01:49,000

Allez, là!

18

00:01:58,583 --&gt; 00:01:59,458

Salut.

19

00:02:00,333 --&gt; 00:02:01,208

Salut.

20

00:02:01,541 --&gt; 00:02:02,375

Comment tu te sens?

21

00:02:03,458 --&gt; 00:02:05,083

T'as réussi à dormir un peu?

22

00:02:19,000 --&gt; 00:02:21,333

Je pense que je vais pas aller en cours.

23

00:02:22,750 --> 00:02:25,416

J'ai pas envie de le  
croiser, c'est trop dur.

24

00:02:44,208 --> 00:02:45,416

Y a papa qu'est là.

25

00:03:00,166 --> 00:03:01,125

"Je suis désolé.

26

00:03:01,208 --> 00:03:02,375

Je vous aime tous les deux.

27

00:03:02,458 --> 00:03:03,916

Je vous offre ma voiture,

28

00:03:04,125 --> 00:03:05,500

pour découvrir le monde.

29

00:03:05,791 --> 00:03:06,666

Papa."

30

00:03:09,125 --> 00:03:11,083

Enfin, c'est toi qu'avais raison.

31

00:03:11,166 --> 00:03:13,916

On aurait jamais dû  
reprendre contact avec lui.

32

00:03:15,250 --> 00:03:17,166

On finit toujours par être déçus.

33

00:03:20,208 --> 00:03:21,541

Je suis pas sûre de ça.

34

00:03:21,916 --> 00:03:22,833

Je pense...

35

00:03:23,791 --> 00:03:26,958  
je pense que c'est toi qui  
avais raison, au contraire.

36

00:03:28,166 --> 00:03:29,125  
Toi, au moins...

37

00:03:29,208 --> 00:03:31,708  
t'oses donner aux gens  
une deuxième chance.

38

00:03:33,375 --> 00:03:34,416  
Je trouve ça courageux.

39

00:03:35,875 --> 00:03:37,166  
Ou complètement idiot.

40

00:03:38,041 --> 00:03:39,666  
Il changera jamais, on le sait.

41

00:03:39,750 --> 00:03:40,666  
Peut-être.

42

00:03:41,750 --> 00:03:42,875  
Mais c'est pas pour ça...

43

00:03:42,958 --> 00:03:44,958  
que je veux qu'il sorte de ma vie.

44

00:03:46,791 --> 00:03:47,916  
Y a des gens...

45

00:03:48,000 --> 00:03:49,291  
qui sont pas parfaits...

46

00:03:51,333 --> 00:03:54,916  
mais ça veut pas dire pour  
autant qu'on n'a pas besoin d'eux.

47

00:03:59,583 --> 00:04:00,750  
Qu'est-ce qui se passe?

48

00:04:01,958 --> 00:04:03,541  
Papa nous donne sa voiture.

49

00:04:04,166 --> 00:04:04,750  
Quoi?

50

00:04:04,833 --> 00:04:05,708  
Ouais.

51

00:04:07,625 --> 00:04:09,541  
T'es sûr que tu vas pas en cours?

52

00:04:09,833 --> 00:04:11,000  
Sinon, je te dépose.

53

00:04:11,083 --> 00:04:12,166  
Ouais, je suis sûr.

54

00:04:19,458 --> 00:04:20,458  
Tinquiète pas.

55

00:04:23,291 --> 00:04:24,791  
Et toi aussi, ça va aller.

56

00:04:32,833 --> 00:04:34,458  
Où donc est allée notre éternité?

57

00:04:34,541 --> 00:04:37,375  
Comment avons-nous oublié  
son sain secret?

58

00:04:37,458 --> 00:04:38,750  
Le jour est devenu trop court.

59

00:04:38,833 --> 00:04:40,250  
Alors en vain, nous luttons,

60

00:04:40,333 --> 00:04:42,583  
tant bien que mal,  
nous façonnons une œuvre

61

00:04:42,666 --> 00:04:43,625  
qui sera éternelle

62

00:04:43,708 --> 00:04:45,750  
et dont l'essence est le temps.

63

00:04:45,833 --> 00:04:48,208  
-Mais des gouttes, encore intemporelles...  
-Madame Ramirez?

64

00:04:48,291 --> 00:04:49,125  
Oui?

65

00:04:49,583 --> 00:04:50,500  
Je peux vous parler?

66

00:04:50,583 --> 00:04:52,083  
Oui, bien sûr. Euh...

67

00:04:52,166 --> 00:04:52,791  
Tiens, Sara, tu veux bien continuer?

68



00:04:52,875 --> 00:04:54,041  
Je m'en occupe.

69

00:04:54,125 --> 00:04:55,416  
-Merci.  
-Mais des gouttes, encore

70

00:04:55,500 --> 00:04:57,208  
intemporelles, tombent dans nos bras.

71

00:04:57,291 --> 00:04:59,333  
-Les cours sont suspendus.  
-Dans ces moments où nous errons

72

00:04:59,416 --> 00:05:00,166  
-sans but et sans nom...  
-Attends, attends, deux

73

00:05:00,250 --> 00:05:01,583  
secondes, chut, deux secondes.

74

00:05:01,666 --> 00:05:02,625  
J'arrive pas à entendre ce  
qu'elles disent, elles sont trop loin.

75

00:05:02,708 --> 00:05:04,583  
Sara, pourquoi Simon est pas là?

76

00:05:04,666 --> 00:05:05,541  
Il est à la maison,

77

00:05:05,625 --> 00:05:07,458  
-il sèche les cours.  
-Bizarre...

78

00:05:07,541 --> 00:05:10,833  
-Il se passe un truc grave ou quoi?

-ça a pas l'air d'être une super nouvelle.

79

00:05:10,916 --> 00:05:12,666

Le cours est suspendu, on  
va devoir s'arrêter là.

80

00:05:12,750 --> 00:05:15,833

Tous les cours sont suspendus  
pour le reste de la journée.

81

00:05:15,916 --> 00:05:18,750

Le conseil d'administration  
vient de rendre sa décision.

82

00:05:18,833 --> 00:05:21,708

Ils ont acté la fermeture  
provisoire d'Hillerska.

83

00:05:23,375 --> 00:05:25,041

-Quoi?

-Hein?

84

00:05:25,125 --> 00:05:26,250

-Mais non...

-Ils sont pas sérieux?

85

00:05:26,333 --> 00:05:27,375

-C'est pas vrai?

-Je... je... je suis tout aussi

86

00:05:27,458 --> 00:05:28,500

choquée que vous, croyez-moi.

87

00:05:28,583 --> 00:05:29,958

-Putain mais c'est pas possible.

-Quoi?

88

00:05:30,041 --> 00:05:31,708  
-La fermeture, carrément.  
-Pour l'instant, tout ce que je vous

89

00:05:31,791 --> 00:05:33,833  
demande, c'est de regagner vos chambres,

90

00:05:33,916 --> 00:05:36,958  
ou toutes les informations  
vous seront communiquées.

91

00:05:37,458 --> 00:05:39,208  
Hillerska a reçu des avertissements à  
plusieurs reprises au cours de ces dix

92

00:05:39,291 --> 00:05:41,166  
dernières années,

93

00:05:41,250 --> 00:05:44,041  
mais manifestement la direction n'a pas  
mis en place suffisamment de dispositifs

94

00:05:44,125 --> 00:05:46,875  
pour lutter contre les  
problèmes de violence systémique."

95

00:05:46,958 --> 00:05:48,500  
Comment ça "pas suffisamment de  
dispositifs?" Ils nous ont privés de tous

96

00:05:48,583 --> 00:05:50,125  
-les trucs cools!  
-Alors t'es content de

97

00:05:50,208 --> 00:05:51,875  
toi, Monsieur le Prince?

98

00:05:51,958 --> 00:05:52,916  
Pourquoi tu dis ça?

99

00:05:53,000 --> 00:05:54,541  
Parce qu'à cause de  
ton putain de discours,

100

00:05:54,625 --> 00:05:56,541  
le pensionnat va fermer. Avoue  
quand même que tu bats tous les records.

101

00:05:56,625 --> 00:05:58,083  
C'est pas juste à cause de moi, cette  
école nous appartient à tous, c'est écrit

102

00:05:58,166 --> 00:05:59,708  
sur les murs.

103

00:05:59,791 --> 00:06:01,541  
-Ah, c'est écrit sur les murs? OK.  
-Ouais.

104

00:06:01,625 --> 00:06:03,875  
"Les témoignages de plusieurs  
élèves corroborent les rumeurs."

105

00:06:03,958 --> 00:06:04,833  
Qui est allé

106

00:06:04,916 --> 00:06:06,583  
balancer des infos à l'inspection?

107

00:06:06,666 --> 00:06:07,500  
Hein?

108

00:06:07,958 --> 00:06:09,041  
Qui est allé balancer des

infos à l'inspection, putain?

109

00:06:09,125 --> 00:06:10,125

Oh, on se calme...

110

00:06:10,208 --> 00:06:12,250

-Pourquoi vous me regardez, moi?

-Parce que t'as eu un entretien avec

111

00:06:12,333 --> 00:06:13,625

l'inspection et qu'on sait pas ce que tu leur as dit.

112

00:06:13,708 --> 00:06:15,000

-Alors forcément, on se demande.

-Mais j'ai rien fait. Y a plein d'élèves

113

00:06:15,083 --> 00:06:17,583

qu'ont témoigné et ça fait dix ans qu'ils envoient des avertissements à l'école.

114

00:06:17,666 --> 00:06:20,125

Je vous promets que je leur ai rien dit, pourquoi vous me croyez pas?

115

00:06:20,208 --> 00:06:21,375

Pourquoi tu veux pas nous répondre, sérieux?

116

00:06:21,458 --> 00:06:22,666

Mais t'es tout le temps sur la défensive. Tu t'énerves dès qu'on en

117

00:06:22,750 --> 00:06:24,166

-parle.

-Sur la défensive? Mais c'est toi qui

118

00:06:24,250 --> 00:06:25,625  
m'attaques! J'ai rien dit sur les soirées  
d'intégration!

119

00:06:25,708 --> 00:06:27,041  
On veut savoir ce que tu leur as dit!

120

00:06:27,125 --> 00:06:28,333  
De toute façon, on sait très bien  
qui est l'enfoiré qui a foutu la merde!

121

00:06:28,416 --> 00:06:29,625  
Parce que toi, Vincent, t'as  
rien à te reprocher, peut-être?

122

00:06:29,708 --> 00:06:30,875  
Non, arrête!

123

00:06:30,958 --> 00:06:31,916  
Je veux même pas  
t'entendre, tu fermes ta gueule!

124

00:06:32,000 --> 00:06:33,166  
-Comment tu me parles?  
-Vous êtes devenus

125

00:06:33,250 --> 00:06:33,875  
-complètement tarés ou quoi?  
-Je dis pas

126

00:06:33,958 --> 00:06:34,666  
que c'est toi, mais y a  
forcément quelqu'un qui a parlé.

127

00:06:34,750 --> 00:06:35,958  
Y a quelqu'un qui a parlé et qui veut  
pas l'avouer. -Sinon, pourquoi ils font

128

00:06:36,041 --&gt; 00:06:37,291

-fermer l'école?

-Tu leur as dit quoi?

129

00:06:37,375 --&gt; 00:06:38,666

-Tu leur as dit quoi, putain?

-Mais putain...

130

00:06:38,750 --&gt; 00:06:42,958

-J'ai rien à voir là-dedans!

-vous allez arrêter de gueuler comme ça!

131

00:06:43,041 --&gt; 00:06:45,375

Vous cherchez un  
coupable, mais ça change rien.

132

00:06:45,458 --&gt; 00:06:46,583

C'est fini.

133

00:06:46,666 --&gt; 00:06:47,583

C'est trop tard.

134

00:06:48,166 --&gt; 00:06:49,750

C'est juste triste, putain!

135

00:06:49,833 --&gt; 00:06:51,416

Alors, est-ce qu'on peut pas...

136

00:06:51,500 --&gt; 00:06:52,375

juste...

137

00:06:52,708 --&gt; 00:06:53,583

être tristes?

138

00:06:53,666 --&gt; 00:06:54,541

C'est...

139

00:07:00,541 --&gt; 00:07:02,125

Euh... ouais.

140

00:07:02,250 --&gt; 00:07:03,458

Je suis désolé, les gars, j'ai un peu...

141

00:07:03,541 --&gt; 00:07:04,458

pété les plombs.

142

00:07:04,541 --&gt; 00:07:06,083

Ouais, t'as raison. Désolé, August.

143

00:07:06,166 --&gt; 00:07:07,041

C'est...

144

00:07:10,333 --&gt; 00:07:12,625

Nous avons réussi à  
obtenir une dérogation...

145

00:07:12,708 --&gt; 00:07:15,333

pour maintenir le pensionnat  
ouvert jusqu'à la fin du trimestre.

146

00:07:15,416 --&gt; 00:07:17,166

Mais vu comment ça se présente, je ne  
pense pas que vous reviendrez à la

147

00:07:17,250 --&gt; 00:07:18,416

rentrée.

148

00:07:20,000 --&gt; 00:07:21,750

C'est pas possible. Ils  
peuvent pas fermer définitivement?

149

00:07:21,833 --&gt; 00:07:24,000



Cela signifie donc que vous allez  
devoir vider entièrement vos chambres,

150

00:07:24,083 --> 00:07:27,583  
ramener chez vous tous vos effets  
personnels le temps des vacances...

151

00:07:27,666 --> 00:07:29,125  
et également...

152

00:07:29,208 --> 00:07:30,125  
dire au revoir

153

00:07:30,208 --> 00:07:31,208  
à vos camarades.

154

00:07:33,541 --> 00:07:35,708  
Je suis sincèrement navrée pour vous.

155

00:07:40,791 --> 00:07:42,291  
C'est horrible, c'est vraiment un  
putain de cauchemar, cette histoire.

156

00:07:42,375 --> 00:07:43,875  
C'est clair...

157

00:07:44,583 --> 00:07:45,333  
Allez, mon vieux.

158

00:08:10,458 --> 00:08:12,916  
Face à ces débordements, le Conseil  
d'administration a ordonné la fermeture

159

00:08:13,000 --> 00:08:15,500  
-immédiate de l'établissement d'Hillerska.  
-Merde.

160

00:08:15,583 --> 00:08:17,666  
C'est un truc de dingue.

161

00:08:17,750 --> 00:08:19,875  
Cette information nous a été communiquée  
il y a quelques heures et nous reviendrons

162

00:08:19,958 --> 00:08:22,416  
tout à l'heure sur ce que  
cela implique réellement...

163

00:08:22,500 --> 00:08:23,958  
Qu'est-ce qu'on va faire?

164

00:08:25,416 --> 00:08:26,250  
Bah,

165

00:08:26,500 --> 00:08:29,375  
peut-être qu'on devrait  
déménager, comme dit maman.

166

00:08:29,458 --> 00:08:31,625  
T'as toujours voulu habiter dans une  
ville plus grande et on a de la famille à

167

00:08:31,708 --> 00:08:33,875  
-Gothenburg.  
-Sérieux...

168

00:08:34,500 --> 00:08:35,416  
Gothenburg?

169

00:08:36,625 --> 00:08:38,458  
C'est le pire endroit du monde.

170

00:08:38,541 --> 00:08:40,458

Vous pouvez pas quitter Bjärstad.

171

00:08:40,791 --> 00:08:41,875  
J'en sais rien...

172

00:08:41,958 --> 00:08:42,833  
Je me dis...

173

00:08:42,916 --> 00:08:43,833  
que c'est peut-être  
pas une si mauvaise idée.

174

00:08:43,916 --> 00:08:45,041  
Mais pourquoi?

175

00:08:45,125 --> 00:08:46,708  
Vous pourriez revenir à Marieberg?

176

00:08:46,791 --> 00:08:47,958  
Carrément.

177

00:08:50,583 --> 00:08:54,041  
Si toi ça te dit de retourner  
là-bas, en vrai pourquoi pas.

178

00:08:54,166 --> 00:08:55,625  
Je m'y ferai, c'est tout.

179

00:08:56,041 --> 00:08:59,000  
Je sais, mais peut-être  
que le mieux, ce serait...

180

00:08:59,083 --> 00:09:01,208  
de tout recommencer à zéro.

181

00:09:01,291 --> 00:09:02,791

Pour toi comme pour moi.

182

00:09:04,125 --> 00:09:06,750  
Tu dis ça parce que tu  
veux plus voir Willie?

183

00:09:07,250 --> 00:09:10,750  
-Il va pas venir à Bjärstad.  
-C'est clair, c'est chez toi, ici.

184

00:09:10,833 --> 00:09:11,708  
Je sais, mais...

185

00:09:12,833 --> 00:09:16,000  
y a trop de souvenirs, y a  
tout qui me fait penser à lui.

186

00:09:16,083 --> 00:09:17,291  
Ouais, je comprends...

187

00:09:17,833 --> 00:09:20,000  
T'as beaucoup de trucs  
à gérer en ce moment.

188

00:09:20,083 --> 00:09:21,041  
L'école,

189

00:09:21,125 --> 00:09:22,625  
est-ce que tu dois déménager ou pas,

190

00:09:22,708 --> 00:09:23,708  
Willie...

191

00:09:26,833 --> 00:09:27,916  
Wilhelm,

192

00:09:28,000 --> 00:09:30,250  
il ne faut pas que vous  
soyez inquiet pour la suite.

193

00:09:30,333 --> 00:09:33,750  
On a déjà envisagé des  
solutions alternatives pour la rentrée.

194

00:09:33,833 --> 00:09:35,583  
Il y a notamment l'école Chantecler dont  
la famille royale de Norvège dit beaucoup

195

00:09:35,666 --> 00:09:36,833  
de bien.

196

00:09:38,125 --> 00:09:39,041  
Mais bien sûr, nous ne ferons aucune  
annonce tant que la décision n'a pas été

197

00:09:39,125 --> 00:09:40,041  
-prise.  
-Mais...

198

00:09:40,125 --> 00:09:41,000  
Ouais.

199

00:09:41,333 --> 00:09:43,541  
Et mes... mes parents dans  
tout ça, ils en pensent quoi?

200

00:09:43,625 --> 00:09:45,083  
La santé de la Reine a légèrement...

201

00:09:45,166 --> 00:09:48,083  
décliné ces derniers temps, ils  
n'ont donc pas vraiment la tête à ça.

202

00:09:48,166 --> 00:09:49,791  
Mais rassurez-vous, Wilhelm...

203

00:09:50,541 --> 00:09:55,041  
je tâcherai de les convaincre de venir  
à la cérémonie de remise des diplômes.

204

00:09:55,583 --> 00:09:57,958  
Ensuite, il est prévu que vous partiez  
directement à la Villa Solliden où la

205

00:09:58,041 --> 00:10:00,541  
Reine pourra enfin se reposer et...

206

00:10:00,625 --> 00:10:02,041  
réfléchir à une solution.

207

00:10:02,125 --> 00:10:04,958  
Je comprends tout à fait que  
la situation vous préoccupe,

208

00:10:05,041 --> 00:10:06,083  
mais ça va s'arranger.

209

00:10:20,833 --> 00:10:22,333  
-À Hillerska.  
-À Hillerska.

210

00:10:22,541 --> 00:10:23,458  
À Hillerska.

211

00:10:31,250 --> 00:10:34,333  
Vous voulez pas qu'on fasse un truc?  
On va pas juste rester là à déprimer.

212

00:10:34,416 --> 00:10:36,208  
On pourrait organiser une fête.

213

00:10:36,333 --> 00:10:38,291  
Non? Genre une grosse soirée.

214

00:10:38,375 --> 00:10:39,291  
-Ça vous dit?  
-Ouais.

215

00:10:39,375 --> 00:10:40,375  
En plus, il reste plein de bouteilles  
d'alcool du dîner alors autant les boire.

216

00:10:40,458 --> 00:10:42,500  
Mais ça va être déprimant.

217

00:10:42,583 --> 00:10:44,375  
Ça va ressembler à un enterrement.

218

00:10:44,458 --> 00:10:46,166  
Bah, ça peut pas être  
plus déprimant que ça.

219

00:10:46,250 --> 00:10:47,333  
C'est sûr.

220

00:10:47,416 --> 00:10:49,333  
Si vraiment on est les derniers diplômés  
d'Hillerska, alors...autant marquer le coup,

221

00:10:49,416 --> 00:10:51,750  
je veux dire autant  
faire les choses bien.

222

00:10:51,916 --> 00:10:52,875  
Montrer qu'on a des couilles.

223

00:10:52,958 --> 00:10:53,833  
Grave.

224  
00:10:53,916 --> 00:10:54,791  
Ce sera notre dernière soirée au Palais.

225  
00:10:54,875 --> 00:10:55,958  
-À fond.  
-La soirée "on clean tout".

226  
00:10:56,041 --> 00:10:56,916  
Trop bien.

227  
00:10:57,000 --> 00:10:58,291  
Trop bien.

228  
00:10:58,375 --> 00:10:59,583  
Moi, faut quand même que je fasse  
attention à ce que je fais, je peux pas

229  
00:10:59,666 --> 00:11:00,958  
non plus...

230  
00:11:01,541 --> 00:11:02,333  
faire n'importe quoi...

231  
00:11:02,416 --> 00:11:03,541  
faut pas que je déconne.

232  
00:11:03,625 --> 00:11:07,458  
De toute façon, je vois pas ce que ça  
change, c'est déjà la merde, alors...

233  
00:11:07,541 --> 00:11:08,625  
Pourquoi tu dis ça?

234



00:11:11,916 --> 00:11:12,583  
Parce que...

235  
00:11:15,250 --> 00:11:16,291  
je suis...

236  
00:11:16,375 --> 00:11:17,750  
le suppléant de Wilhelm.

237  
00:11:19,083 --> 00:11:21,583  
Je veux dire, je suis pas  
juste un successeur au trône,

238  
00:11:21,666 --> 00:11:24,166  
j'ai aussi des devoirs, comme les autres  
membres de la famille royale. On va même

239  
00:11:24,250 --> 00:11:26,875  
me décerner un titre officiel.

240  
00:11:26,958 --> 00:11:28,833  
-Putain, ça rigole pas.  
-Non.

241  
00:11:30,666 --> 00:11:32,458  
T'as une sacrée responsabilité.

242  
00:11:33,208 --> 00:11:35,125  
C'est vrai que ça a pas l'air marrant.

243  
00:11:36,041 --> 00:11:37,000  
Mais, c'est un honneur.

244  
00:11:37,083 --> 00:11:39,833  
Bien sûr, mais jusque  
là d'une certaine façon...

245

00:11:39,916 --> 00:11:40,958  
t'avais...

246

00:11:41,041 --> 00:11:42,083  
t'avais un peu la meilleure place.

247

00:11:42,166 --> 00:11:43,000  
T'étais...

248

00:11:43,083 --> 00:11:44,125  
en coulisses et t'avais  
aucune responsabilité.

249

00:11:44,208 --> 00:11:45,583  
C'était juste le côté glamour.

250

00:11:45,666 --> 00:11:46,875  
C'est ça.

251

00:11:46,958 --> 00:11:49,416  
Tu pouvais faire la fête autant que  
tu voulais sans te préoccuper de rien...

252

00:11:49,500 --> 00:11:52,458  
Sauf que maintenant... de ce que  
je comprends, tu leur appartiens.

253

00:11:52,541 --> 00:11:54,458  
Ça c'est déprimant pour le coup.

254

00:11:54,958 --> 00:11:58,833  
Je veux dire, il vaut mieux être proche de  
la famille royale que d'en faire partie.

255

00:11:58,916 --> 00:11:59,958  
Au final, c'est...

256

00:12:00,041 --> 00:12:02,083  
c'est nous qui avons la  
meilleure place, non?

257

00:12:02,166 --> 00:12:03,166  
Quand on y réfléchit.

258

00:12:03,250 --> 00:12:04,166  
C'est vrai qu'on est peinards.

259

00:12:04,250 --> 00:12:05,125  
Ouais.

260

00:12:05,875 --> 00:12:07,250  
Franchement, on a le beau rôle.

261

00:12:07,333 --> 00:12:09,333  
On peut organiser toutes  
les soirées qu'on veut,

262

00:12:09,416 --> 00:12:10,333  
se bourrer la gueule,

263

00:12:10,416 --> 00:12:11,666  
faire la fête comme des dingues.

264

00:12:11,750 --> 00:12:12,625  
Ouais.

265

00:12:12,875 --> 00:12:14,041  
J'avoue, c'est cool.

266

00:12:43,833 --> 00:12:44,708  
Salut.

267

00:12:50,750 --&gt; 00:12:51,625

Salut.

268

00:12:56,916 --&gt; 00:12:57,833

Comment tu vas?

269

00:12:59,416 --&gt; 00:13:00,250

Euh...

270

00:13:00,500 --&gt; 00:13:01,416

je me sens...

271

00:13:04,250 --&gt; 00:13:05,541

vide et en même temps...

272

00:13:07,416 --&gt; 00:13:08,333

un peu...

273

00:13:10,291 --&gt; 00:13:10,875

angoissé.

274

00:13:12,208 --&gt; 00:13:13,500

Et toi, comment ça va?

275

00:13:16,083 --&gt; 00:13:18,500

Euh, difficile à dire, j'en sais rien, je...

276

00:13:18,583 --&gt; 00:13:19,833

J'avoue que...

277

00:13:19,916 --&gt; 00:13:21,708

que c'est une drôle de période.

278

00:13:22,208 --&gt; 00:13:25,500

Avec en plus, la... la fermeture de l'école.

279

00:13:28,333 --> 00:13:29,708  
J'ai peut-être pas vécu...

280

00:13:29,791 --> 00:13:31,375  
que des bons moments, mais...

281

00:13:33,791 --> 00:13:35,375  
Dans le fond, ça a quand même...

282

00:13:36,666 --> 00:13:37,583  
beaucoup compté.

283

00:13:45,916 --> 00:13:46,958  
Simon, je voulais...

284

00:13:47,916 --> 00:13:49,000  
je voulais te dire...

285

00:13:51,125 --> 00:13:52,291  
Enfin, je veux juste...

286

00:13:53,208 --> 00:13:54,375  
je veux juste te dire que...

287

00:13:54,458 --> 00:13:55,333  
Salut.

288

00:13:55,708 --> 00:13:56,583  
Vous allez mettre quoi ce soir?

289

00:13:56,666 --> 00:13:59,416  
J'ai déjà vidé ma chambre et rangé toutes  
mes fringues et le seul truc blanc qui me

290

00:13:59,500 --> 00:14:03,000  
reste c'est ce T-shirt. Et il  
est même pas blanc, il est gris.

291

00:14:03,083 --> 00:14:05,041  
Euh... je sais même pas encore...

292

00:14:05,583 --> 00:14:07,166  
comment je vais faire pour...

293

00:14:07,250 --> 00:14:08,708  
pour m'extirper discrètement

294

00:14:08,791 --> 00:14:10,500  
alors, j'avoue que je suis pas sûr...

295

00:14:10,583 --> 00:14:11,875  
je suis pas sûr de venir.

296

00:14:11,958 --> 00:14:12,916  
-OK...  
-Euh, moi c'est pareil, y a

297

00:14:13,000 --> 00:14:13,916  
des chances que je vienne pas.

298

00:14:14,000 --> 00:14:16,625  
Non mais sérieux, il faut  
venir, vous pouvez pas rater ça!

299

00:14:16,708 --> 00:14:18,666  
Ça va être trop bien. Et en plus, on a...

300

00:14:18,750 --> 00:14:20,458  
on a plein de bouteilles de vin et des  
alcools forts, on va pouvoir se faire des

301  
00:14:20,541 --> 00:14:21,416  
shots,

302  
00:14:22,250 --> 00:14:24,041  
-des cocktails et plein de trucs.  
-Ouais, je vais réfléchir. Mais

303  
00:14:24,125 --> 00:14:26,375  
là, pour l'instant, je dois y aller.

304  
00:14:26,458 --> 00:14:29,000  
C'est vraiment super  
important qu'on y soit tous.

305  
00:14:29,083 --> 00:14:29,958  
Je veux dire...

306  
00:14:30,041 --> 00:14:34,250  
on n'aura peut-être plus jamais  
l'occasion de faire une soirée ensemble.

307  
00:14:54,500 --> 00:14:56,875  
-Ça a l'air d'aller!  
-Ouais, Yeurann!

308  
00:14:56,958 --> 00:14:57,833  
Ouais!

309  
00:14:58,000 --> 00:14:59,333  
Venez trinquer avec nous.

310  
00:14:59,416 --> 00:15:01,250  
Messieurs, À Hillerska!

311  
00:15:01,375 --> 00:15:02,958  
-À Hillerska!

-À Hillerska!

312

00:15:06,833 --> 00:15:07,750  
C'est moi!

313

00:15:08,583 --> 00:15:10,625  
Attends, mais t'es pas encore prêt?

314

00:15:12,833 --> 00:15:14,708  
Wilhelm, c'est notre  
dernière soirée ensemble.

315

00:15:14,791 --> 00:15:17,166  
Je sais, mais je suis  
vraiment pas d'humeur.

316

00:15:17,250 --> 00:15:18,875  
Bah, moi non plus je suis pas forcément  
d'humeur, mais c'est toujours mieux que de

317

00:15:18,958 --> 00:15:20,541  
rien faire.

318

00:15:22,750 --> 00:15:25,666  
On pourrait rester là et  
déprimer ensemble, sinon?

319

00:15:27,375 --> 00:15:28,541  
Sérieux...

320

00:15:28,791 --> 00:15:30,958  
c'est quand même pas si grave que ça?

321

00:15:32,291 --> 00:15:33,125  
Non...

322



00:15:35,166 --> 00:15:37,458  
t'as raison, c'est pas si grave que ça.

323  
00:15:38,708 --> 00:15:39,875  
Au fond, j'ai juste...

324  
00:15:40,666 --> 00:15:43,666  
j'ai juste perdu le garçon  
dont j'étais fou amoureux...

325  
00:15:43,750 --> 00:15:45,833  
c'est à cause de moi qu'ils ont fait  
fermer l'école, j'ai dit plein de choses

326  
00:15:45,916 --> 00:15:48,000  
horribles à ma mère que  
j'aurais pas dû dire...

327  
00:15:48,083 --> 00:15:50,125  
ce qui fait que je  
vais sûrement devenir roi

328  
00:15:50,208 --> 00:15:51,291  
plus tôt que prévu.

329  
00:15:52,250 --> 00:15:55,000  
Mais à part ça, t'as  
raison, y a rien de grave.

330  
00:15:55,666 --> 00:15:59,166  
Et bah justement, raison de plus pour  
faire la fête et penser à autre chose.

331  
00:15:59,250 --> 00:16:00,583  
Ça va te faire du bien.

332  
00:16:01,125 --> 00:16:02,208

S'il te plait..

333

00:16:03,083 --> 00:16:07,000  
Regarde, si tu veux, je nous ai  
apporté de quoi se chauffer un peu.

334

00:16:07,416 --> 00:16:08,541  
Un petit verre de blanc?

335

00:16:09,916 --> 00:16:11,375  
C'est nos derniers moments ensemble.

336

00:16:11,458 --> 00:16:14,125  
Je te promets que ça va  
être une super soirée.

337

00:16:15,041 --> 00:16:16,166  
Je le fais pour toi.

338

00:16:16,250 --> 00:16:17,083  
Cool!

339

00:16:20,458 --> 00:16:21,500  
Allez, debout!

340

00:16:25,875 --> 00:16:26,916  
Le prince est chaud!

341

00:16:27,000 --> 00:16:29,125  
Allez viens, lève-toi. On va te  
trouver une tenue, parce que là..

342

00:16:29,208 --> 00:16:30,125  
Pourquoi?

343

00:16:30,208 --> 00:16:31,458

Parce c'est soirée "blanche"!

344

00:16:31,541 --> 00:16:32,875  
Et que ça se discute pas.

345

00:16:32,958 --> 00:16:33,875  
Par contre, euh...

346

00:16:34,791 --> 00:16:38,500  
comment on va faire pour te sortir de là? Est-ce qu'on saute par la fenêtre?

347

00:16:38,583 --> 00:16:39,916  
Sinon, je peux me battre avec les agents de sécurité.

348

00:16:40,000 --> 00:16:41,125  
Non, attends.

349

00:16:41,208 --> 00:16:42,833  
Malin, vous pouvez entrer?

350

00:16:46,416 --> 00:16:47,250  
Euh...

351

00:16:47,541 --> 00:16:49,458  
voilà. Je vais sortir faire la fête ce soir.

352

00:16:49,541 --> 00:16:50,375  
Et...

353

00:16:50,875 --> 00:16:52,208  
je sais qu'Erik a fait des choses bien pires.

354

00:16:52,291 --> 00:16:55,208  
Mais, je me disais que vous  
pourriez nous accompagner.

355

00:16:55,291 --> 00:16:57,375  
Vous tenir à une distance raisonnable...

356

00:16:57,458 --> 00:16:59,541  
et vous assurer qu'il m'arrive rien.

357

00:16:59,875 --> 00:17:01,416  
Comme ça, ça m'évite de faire le mur.

358

00:17:01,500 --> 00:17:02,500  
C'est gagnant-gagnant.

359

00:17:02,583 --> 00:17:03,666  
D'accord?

360

00:17:07,250 --> 00:17:09,666  
-Allez, allez, allez, allez!  
-T'en fous partout!

361

00:17:09,750 --> 00:17:10,666  
Fais gaffe!

362

00:17:12,666 --> 00:17:13,500  
C'est par là!

363

00:17:15,333 --> 00:17:16,166  
On te suit!

364

00:17:31,250 --> 00:17:31,916  
-Ouais!  
-Ouais!

365

00:17:36,166 --> 00:17:37,375  
Si je comprends bien...

366

00:17:38,416 --> 00:17:41,041  
ce soir, c'est la  
dernière soirée et t'y vas pas?

367

00:17:41,125 --> 00:17:43,666  
Le truc, c'est qu'il y  
aura sûrement Willie.

368

00:17:43,750 --> 00:17:44,833  
Et je suis pas sûr...

369

00:17:45,416 --> 00:17:46,916  
d'être en état de le voir.

370

00:17:48,208 --> 00:17:50,625  
Déjà que j'étais super mal à  
l'aise de le croiser tout à l'heure.

371

00:17:50,708 --> 00:17:52,000  
Ouais, tu nous as raconté.

372

00:17:53,666 --> 00:17:54,833  
En vrai...

373

00:17:55,041 --> 00:17:57,708  
si t'as l'impression d'avoir  
dit ce que t'avais à dire, que...

374

00:17:57,791 --> 00:17:59,916  
que les choses sont  
claires, que t'as tourné la page,

375

00:18:00,000 --> 00:18:01,833  
y a rien qui t'oblige à y aller.

376

00:18:02,875 --> 00:18:03,791  
Ouais, mais...

377

00:18:04,791 --> 00:18:06,375  
comment est-ce qu'on sait?

378

00:18:07,083 --> 00:18:08,000  
De quoi?

379

00:18:08,083 --> 00:18:08,916  
Bah...

380

00:18:09,291 --> 00:18:13,375  
comment on sait que les choses sont  
claires et qu'on a tourné la page?

381

00:18:13,500 --> 00:18:15,458  
J'en sais, j'imagine que tu le sens.

382

00:18:15,541 --> 00:18:18,166  
Et si t'es pas au clair, tu le sens aussi.

383

00:18:18,875 --> 00:18:20,208  
Mais franchement...

384

00:18:20,291 --> 00:18:22,125  
dis-toi que c'est la dernière soirée.

385

00:18:22,208 --> 00:18:23,666  
Imagine qu'après ça...

386

00:18:23,750 --> 00:18:25,500  
tu revoies plus jamais Willie?

387

00:18:46,583 --> 00:18:47,166  
Et voilà.

388  
00:18:48,166 --> 00:18:49,041  
On est bons?

389  
00:18:49,125 --> 00:18:50,500  
-Ouais, c'est parti!  
-Allez!

390  
00:19:00,666 --> 00:19:01,541  
Ouais!

391  
00:19:05,791 --> 00:19:06,958  
OK les gars, c'est parti!

392  
00:19:49,333 --> 00:19:50,166  
Santé.

393  
00:20:11,083 --> 00:20:12,916  
Euh, j'avais juste besoin...

394  
00:20:13,750 --> 00:20:15,500  
de venir... faire un...

395  
00:20:16,208 --> 00:20:17,500  
un dernier adieu

396  
00:20:18,375 --> 00:20:19,208  
à...

397  
00:20:19,458 --> 00:20:20,375  
à cet endroit.

398  
00:20:27,916 --> 00:20:29,750  
Je suis... désolé...

399

00:20:31,875 --> 00:20:33,333  
que t'aies eu à subir ça...

400

00:20:35,041 --> 00:20:36,375  
à ta soirée d'intégration.

401

00:20:36,458 --> 00:20:37,291  
Et...

402

00:20:37,708 --> 00:20:38,833  
je suis vraiment désolé

403

00:20:38,916 --> 00:20:40,791  
que ce soit Erik qui l'ait fait.

404

00:20:42,375 --> 00:20:44,875  
Je te rassure, y avait  
pas que lui. Y avait...

405

00:20:46,583 --> 00:20:47,500  
y avait plein d'autres gars

406

00:20:47,583 --> 00:20:48,625  
qu'étaient impliqués.

407

00:20:51,125 --> 00:20:52,083  
Ça excuse rien.

408

00:20:59,291 --> 00:21:00,083  
Wilhelm...

409

00:21:03,666 --> 00:21:04,708  
Je peux t'assurer...

410



00:21:04,791 --> 00:21:05,708  
qu'Erik

411

00:21:06,291 --> 00:21:07,375  
t'aimait très fort.

412

00:21:09,916 --> 00:21:11,416  
Il t'aimait plus que tout.

413

00:21:12,791 --> 00:21:13,583  
Cette vidéo...

414

00:21:15,333 --> 00:21:19,416  
qu'il nous a montrée avec les deux  
gars, c'était juste pour se marrer.

415

00:21:20,958 --> 00:21:22,333  
Je sais qu'il t'aurait aimé

416

00:21:22,416 --> 00:21:23,500  
quoi qu'il arrive.

417

00:21:24,916 --> 00:21:25,750  
Et...

418

00:21:27,208 --> 00:21:28,125  
je suis désolé...

419

00:21:29,000 --> 00:21:30,458  
de toute cette situation.

420

00:21:32,166 --> 00:21:33,083  
Sincèrement.

421

00:21:35,541 --> 00:21:36,916  
Je suis désolé, Wilhelm.

422

00:21:39,916 --> 00:21:41,125  
Je te demande pardon.

423

00:21:44,500 --> 00:21:45,375  
Merci.

424

00:22:07,750 --> 00:22:09,416  
Attends, il faut que tu me tiennes.

425

00:22:09,500 --> 00:22:10,708  
Vas-y, accroche-toi.

426

00:22:12,500 --> 00:22:13,958  
Non, attends, c'est la mienne.

427

00:22:14,041 --> 00:22:15,250  
Mais qu'est-ce qu'elle fait...

428

00:22:15,333 --> 00:22:16,208  
Salut.

429

00:22:17,458 --> 00:22:19,958  
-Stella, tu peux me tenir ça?  
-Allez, donne.

430

00:22:20,041 --> 00:22:22,250  
August est à  
l'intérieur, si tu le cherches.

431

00:22:22,333 --> 00:22:24,083  
Non, c'est toi que je cherche.

432

00:22:29,000 --> 00:22:31,166  
T'as pas besoin de  
mentir, c'est pas la peine.

433

00:22:31,250 --&gt; 00:22:32,333

Mais je mens pas.

434

00:22:32,416 --&gt; 00:22:34,583

Donc t'as pas de sentiments pour lui?

435

00:22:35,625 --&gt; 00:22:38,166

Frederika vous a vus  
tous les deux au dîner.

436

00:22:38,250 --&gt; 00:22:39,083

Si.

437

00:22:40,083 --&gt; 00:22:41,500

J'ai des sentiments pour lui.

438

00:22:42,666 --&gt; 00:22:43,583

Mais euh...

439

00:22:44,958 --&gt; 00:22:48,583

j'ai des sentiments plus forts  
et plus importants pour toi...

440

00:22:50,208 --&gt; 00:22:51,708

pour Simon, et...

441

00:22:52,583 --&gt; 00:22:53,458

pour moi.

442

00:23:03,750 --&gt; 00:23:06,166

Tu te rappelles quand tu  
m'as aidée à vomir, là?

443

00:23:10,000 --&gt; 00:23:12,750

Ben ouais, c'était le

plus beau jour de ma vie.

444

00:23:18,458 --> 00:23:19,458

Tu euh...

445

00:23:19,791 --> 00:23:21,375

tu m'avais dit que tu trouvais que mes  
cheveux étaient jolis quand ils étaient

446

00:23:21,458 --> 00:23:22,625

ondulés.

447

00:23:26,750 --> 00:23:28,958

Ça paraît peut-être un peu bête, mais...

448

00:23:32,125 --> 00:23:34,833

ça m'a vraiment touchée  
et je m'en suis souvenu.

449

00:23:36,125 --> 00:23:38,458

Les autres filles se  
rendaient même pas compte

450

00:23:39,041 --> 00:23:39,875

que...

451

00:23:40,625 --> 00:23:42,916

que je me levais une heure avant elles,

452

00:23:43,041 --> 00:23:46,333

pour avoir le temps de  
lisser et de coiffer mes cheveux.

453

00:23:52,416 --> 00:23:55,583

Je pense que c'est à cause  
de moi que l'école va fermer.

454

00:23:56,666 --&gt; 00:23:59,291

Parce que j'ai dit la  
vérité aux inspecteurs.

455

00:23:59,708 --&gt; 00:24:00,625

D'accord.

456

00:24:02,375 --&gt; 00:24:05,166

Je leur ai expliqué la  
hiérarchie entre les élèves.

457

00:24:06,166 --&gt; 00:24:08,875

J'ai dit à quoi  
ressemblaient nos soirées d'intégration.

458

00:24:08,958 --&gt; 00:24:11,458

Enfin je leur ai dit  
tout ce que je savais.

459

00:24:11,916 --&gt; 00:24:12,458

Tant mieux.

460

00:24:13,500 --&gt; 00:24:14,416

Comment ça?

461

00:24:15,083 --&gt; 00:24:16,583

Ben pourquoi tu mentirais?

462

00:24:20,000 --&gt; 00:24:21,125

Tu m'avais manquée.

463

00:24:24,166 --&gt; 00:24:25,333

Oui, toi aussi.

464

00:24:28,750 --&gt; 00:24:30,791

Hé oh, Felice!

465

00:24:31,125 --&gt; 00:24:32,666

-Tu viens?

-Oui, j'arrive.

466

00:24:33,250 --&gt; 00:24:34,541

Elle met combien de temps à  
pisser, cette fille. C'est fou ça.

467

00:24:34,625 --&gt; 00:24:36,250

Je te laisse.

468

00:24:36,333 --&gt; 00:24:37,291

Allez viens!

469

00:24:37,375 --&gt; 00:24:38,541

On va danser.

470

00:24:40,250 --&gt; 00:24:41,333

J'arrive, j'arrive!

471

00:24:50,958 --&gt; 00:24:52,166

-Ah, t'es là? Je t'avais perdue.

-Oups, désolée.

472

00:24:52,250 --&gt; 00:24:53,500

Ben ouais, je suis là.

473

00:24:53,583 --&gt; 00:24:54,500

Je t'aime trop, tu sais.

474

00:24:54,583 --&gt; 00:24:55,875

Tu viens? Elle est là.

475

00:24:56,625 --&gt; 00:24:57,500

Salut.

476

00:24:58,083 --&gt; 00:24:59,583

-Salut.

-Salut.

477

00:24:59,666 --&gt; 00:25:00,500

Hé.

478

00:25:00,666 --&gt; 00:25:01,583

Je suis contente de te revoir.

479

00:25:01,666 --&gt; 00:25:02,750

Ouais, moi aussi.

480

00:25:02,833 --&gt; 00:25:06,125

C'est cool. Mais... Mais qui  
vous a laissés rentrer ici?

481

00:25:06,208 --&gt; 00:25:07,208

T'abuses.

482

00:25:08,458 --&gt; 00:25:10,416

Mais quoi? Qu'est-ce qu'ils  
font là? Ils sont pas à Hillerska.

483

00:25:10,500 --&gt; 00:25:12,125

C'est mon radar qui est en panne ou quoi?

484

00:25:12,208 --&gt; 00:25:13,041

Hein?

485

00:25:13,166 --&gt; 00:25:14,458

C'est mon radar qui est en panne ou quoi?

486

00:25:14,541 --&gt; 00:25:16,500

Non, non, non, non. T'inquiète.

487

00:25:35,541 --> 00:25:37,791  
Bon, attendez. J'en profite qu'on soit  
tous les trois pour vous dire que putain,

488

00:25:37,875 --> 00:25:40,125  
-je vous aime, les gars.  
-Nous aussi, nous aussi.

489

00:25:40,208 --> 00:25:42,083  
Non, non, t'as pas compris.

490

00:25:42,166 --> 00:25:44,583  
-C'est moi qui parle.  
-Allez, on t'écoute.

491

00:25:44,666 --> 00:25:45,791  
-Vas-y.  
-Mais vous devez promettre de

492

00:25:45,875 --> 00:25:47,083  
pas vous foutre de moi, OK?

493

00:25:47,166 --> 00:25:48,250  
-OK.  
-Promis?

494

00:25:48,333 --> 00:25:49,250  
Ben oui, vas-y.

495

00:25:49,333 --> 00:25:50,791  
-Vas-y, dis-nous.  
-Allez.

496

00:25:50,916 --> 00:25:52,333  
Je voulais vous dire...



497

00:25:57,250 --> 00:25:58,166  
que euh...

498

00:25:58,250 --> 00:25:59,708  
que je couche avec des gars.

499

00:26:02,791 --> 00:26:04,416  
Non mais attends Nils, pourquoi...

500

00:26:04,500 --> 00:26:06,333  
pourquoi on se foutrait de toi?

501

00:26:06,958 --> 00:26:09,500  
Et pourquoi tu... pourquoi tu  
nous en as pas parlé avant?

502

00:26:09,583 --> 00:26:10,875  
Ben parce que euh...

503

00:26:10,958 --> 00:26:12,583  
parce que j'ai rencontré personne...

504

00:26:12,666 --> 00:26:15,708  
enfin, personne avec qui  
j'ai envie d'avoir euh...

505

00:26:15,791 --> 00:26:18,375  
-quelqu'un que j'aime vraiment, tu vois?  
-Mais t'inquiète, on va s'occuper, de ça.

506

00:26:18,458 --> 00:26:20,833  
Un beau gosse comme toi, ça va pas être  
dur hein?

507

00:26:20,916 --> 00:26:22,458  
-Ouais...

-Mais oui. Tu peux sortir avec

508

00:26:22,541 --> 00:26:24,166  
-qui tu veux. On va te trouver ça.  
-Ouais...

509

00:26:24,250 --> 00:26:26,333  
T'es le gars le plus cool  
que je connaisse. T'entends?

510

00:26:26,416 --> 00:26:30,458  
Ah putain, merci mon frère... T'es  
aussi le plus gros baiseur du monde.

511

00:26:34,083 --> 00:26:34,875  
Sara?

512

00:26:38,458 --> 00:26:39,333  
Ça va?

513

00:26:40,833 --> 00:26:41,708  
Ouais.

514

00:26:45,458 --> 00:26:46,625  
Pardon, je suis euh...

515

00:26:47,250 --> 00:26:49,458  
je suis désolé, je  
suis euh... Je suis bourré.

516

00:26:49,541 --> 00:26:51,833  
Et là, je suis trop content de te voir.

517

00:26:52,791 --> 00:26:55,125  
Non, je... je crois qu'il y a autre chose.

518

00:26:55,208 --> 00:26:58,166  
L'année est bientôt finie. Tout  
le monde s'en fout maintenant.

519  
00:26:58,250 --> 00:27:00,750  
C'est bon, on n'a plus  
besoin de se cacher.

520  
00:27:03,333 --> 00:27:04,250  
J'ai tout prévu.

521  
00:27:04,333 --> 00:27:06,291  
Quand je commencerai  
mon service militaire,

522  
00:27:06,375 --> 00:27:10,541  
je reviendrai tous les week-ends et  
on pourra les passer tous les deux.

523  
00:27:11,541 --> 00:27:12,625  
August, c'est fini.

524  
00:27:19,750 --> 00:27:21,333  
OK. Et euh...

525  
00:27:22,333 --> 00:27:23,083  
pourquoi?

526  
00:27:24,125 --> 00:27:26,166  
Parce que c'est pas ce que je veux.

527  
00:27:26,416 --> 00:27:27,250  
Sara...

528  
00:27:28,125 --> 00:27:29,458  
toi, tu me vois tel que je suis.

529

00:27:29,541 --> 00:27:31,083  
Ce qu'on a tous les deux, c'est...

530

00:27:32,166 --> 00:27:34,083  
c'est vrai. C'est pas superficiel.

531

00:27:34,166 --> 00:27:35,000  
Hein?

532

00:27:35,166 --> 00:27:36,791  
Tu... tu peux pas le nier, ça.

533

00:27:37,166 --> 00:27:39,500  
Oui, moi je te vois tel que tu es, mais...

534

00:27:39,750 --> 00:27:41,833  
je crois pas que ce soit réciproque.

535

00:27:42,041 --> 00:27:44,833  
T'es amoureux de la personne  
que tu deviens grâce à moi.

536

00:27:44,916 --> 00:27:46,333  
C'est pas la même chose.

537

00:27:48,625 --> 00:27:49,458  
Mais

538

00:27:49,750 --> 00:27:51,833  
tu m'as embrassé au dîner  
et maintenant c'est terminé?

539

00:27:51,916 --> 00:27:55,041  
Je ferai ce que tu veux. On peut partir  
quelque part, on... On peut s'enfuir d'ici

540

00:27:55,125 --> 00:27:58,291  
-et aller dans un... dans...Sara...  
-Non.

541

00:27:58,375 --> 00:27:59,666  
Je suis--

542

00:28:04,125 --> 00:28:05,000  
Alors ça y est?

543

00:28:06,125 --> 00:28:07,541  
Tu... tu décides que...

544

00:28:07,625 --> 00:28:09,000  
qu'entre toi et moi,

545

00:28:09,083 --> 00:28:10,375  
y a plus rien du tout, et...

546

00:28:10,458 --> 00:28:11,958  
que c'est fini du jour au lendemain?

547

00:28:12,041 --> 00:28:12,958  
Comme ça?

548

00:28:14,166 --> 00:28:15,083  
Pour toujours?

549

00:28:17,458 --> 00:28:18,291  
Non...

550

00:28:22,000 --> 00:28:23,125  
C'est trop...

551

00:28:24,125 --> 00:28:25,458

je suis pas capable de...

552

00:28:28,166 --> 00:28:29,000  
d'accepter ça.

553

00:28:53,333 --> 00:28:54,625  
Ça passera, tu verras.

554

00:29:14,291 --> 00:29:15,208  
Ah, t'es là?

555

00:29:34,583 --> 00:29:35,458  
Ça va?

556

00:29:35,708 --> 00:29:37,416  
-Ben moi je vais boire de l'eau.  
-Non mais me lâche pas.

557

00:29:37,500 --> 00:29:38,500  
Allez viens avec moi.

558

00:29:38,583 --> 00:29:39,958  
-Pourquoi?  
-Allez, viens, dépêche.

559

00:29:40,041 --> 00:29:43,208  
-Mais pourquoi? Je suis bien ici.  
-Je te dis de venir.

560

00:29:45,458 --> 00:29:46,250  
Ça va.

561

00:29:50,500 --> 00:29:52,375  
Est-ce qu'on peut juste oublier

562

00:29:52,458 --> 00:29:53,333

ce qui s'est passé?

563

00:29:55,083 --> 00:29:56,166  
Juste pour ce soir?

564

00:29:58,208 --> 00:29:59,041  
Mais...

565

00:29:59,625 --> 00:30:00,958  
ça veut dire quoi ça?

566

00:30:03,041 --> 00:30:04,500  
Que ce soir y a plus de famille  
royale, plus de prince, plus de

567

00:30:04,583 --> 00:30:06,041  
socialiste.

568

00:30:06,125 --> 00:30:07,333  
On arrête les drames.

569

00:30:10,750 --> 00:30:12,083  
On oublie le passé.

570

00:30:12,166 --> 00:30:13,458  
On pense pas au futur.

571

00:30:15,791 --> 00:30:17,083  
On vit que le présent.

572

00:30:19,083 --> 00:30:21,083  
Une dernière soirée tous les deux.

573

00:30:24,958 --> 00:30:26,250  
On mérite bien ça.

574

00:30:31,458 --&gt; 00:30:32,333

Ouais,

575

00:30:32,458 --&gt; 00:30:33,416

OK, je suis d'accord.

576

00:31:09,000 --&gt; 00:31:13,041

Je vais tellement me faire  
engueuler par Malin quand je vais revenir.

577

00:31:15,375 --&gt; 00:31:16,416

Ça valait le coup.

578

00:31:28,041 --&gt; 00:31:30,625

Il faut être idiot  
pour rester sain d'esprit

579

00:31:40,416 --&gt; 00:31:42,000

Je me souviens de ce jour-là.

580

00:31:45,625 --&gt; 00:31:46,583

Moi aussi.

581

00:31:52,833 --&gt; 00:31:55,208

De comment tu t'es dégonflé en classe...

582

00:31:55,375 --&gt; 00:31:56,541

Non, là tu délirés.

583

00:32:02,375 --&gt; 00:32:03,541

Tu délirés.

584

00:32:04,500 --&gt; 00:32:05,875

Je me suis pas dégonflé.

585



00:32:08,416 --> 00:32:10,083  
Alors pourquoi t'as rien dit?

586

00:32:22,125 --> 00:32:23,041  
Je pouvais pas.

587

00:32:28,166 --> 00:32:29,708  
Simon... Je comprends pas...

588

00:32:31,083 --> 00:32:33,083  
Comment c'est possible que ce soit fini  
entre nous? On peut pas continuer à se

589

00:32:33,166 --> 00:32:34,166  
battre?

590

00:32:37,041 --> 00:32:38,916  
Comment tu peux avoir tourné la page?

591

00:32:39,583 --> 00:32:40,750  
D'un coup, comme ça?

592

00:32:43,625 --> 00:32:45,416  
-Je peux même pas...  
-Willie...

593

00:32:53,666 --> 00:32:55,666  
Je pensais qu'entre nous, c'était fort.

594

00:32:56,583 --> 00:32:58,083  
Bien sûr que c'était fort.

595

00:33:00,333 --> 00:33:02,125  
C'était même magnifique.

596

00:33:37,125 --> 00:33:38,000

Salut.

597

00:33:38,083 --> 00:33:40,000

-Salut.

-Ça va?

598

00:33:40,791 --> 00:33:42,083

Ouais, ça va, et toi?

599

00:33:55,916 --> 00:33:56,916

Arrête.

600

00:34:34,875 --> 00:34:38,625

SIMON: VOICI TON CADEAU D'ANNIVERSAIRE.

JE VIENS DE LE TERMINER.

601

00:34:51,708 --> 00:34:53,208

Il n'y a plus de nous deux

602

00:34:55,791 --> 00:34:57,375

Mais je ne veux pas oublier

603

00:34:58,916 --> 00:35:00,416

Promets-moi, s'il te plaît

604

00:35:05,541 --> 00:35:07,750

Que ceux qui ne peuvent pas comprendre

605

00:35:09,250 --> 00:35:11,166

Ne te feront pas cacher qui tu es

606

00:35:12,666 --> 00:35:13,958

Au plus profond de toi

607

00:35:19,666 --> 00:35:21,333

Tu te souviens, quand tu m'as dit

608

00:35:22,958 --> 00:35:24,416  
"Tous les gens sont faux,

609

00:35:25,916 --> 00:35:28,083  
que des mensonges et du métal froid."

610

00:35:30,458 --> 00:35:31,291  
Mais pas toi.

611

00:35:35,833 --> 00:35:37,333  
Laisse ton chagrin briller

612

00:35:39,583 --> 00:35:40,916  
Tu n'as pas à le cacher

613

00:35:43,166 --> 00:35:45,083  
Laisse-les te voir tel que tu es

614

00:35:49,500 --> 00:35:51,500  
Ça n'a jamais été nous le problème

615

00:35:53,000 --> 00:35:54,625  
Et nous n'avons pas à suivre

616

00:35:56,416 --> 00:35:58,416  
La voie des autres et où elle mène

617

00:36:03,541 --> 00:36:05,166  
Souviens-toi quand tu as dit

618

00:36:06,583 --> 00:36:07,875  
que je pouvais être libre

619

00:36:10,333 --> 00:36:12,500

J'espère que tu y arriveras toi aussi

620

00:36:14,208 --> 00:36:15,583

Et que tu seras toi-même

621

00:36:20,208 --> 00:36:21,541

On était une révolution

622

00:36:24,333 --> 00:36:25,833

au moins l'un pour l'autre

623

00:36:26,750 --> 00:36:28,916

Ça ne devrait pas être une révolution

624

00:36:30,791 --> 00:36:32,791

D'aimer quelqu'un de tout son cœur

625

00:36:33,916 --> 00:36:35,208

Tu étais ma révolution

626

00:36:38,041 --> 00:36:39,416

Avant que tout s'écroule

627

00:36:41,083 --> 00:36:42,125

Que tout s'écroule

628

00:37:25,541 --> 00:37:26,625

Dépêche-toi Simon!

629

00:37:26,708 --> 00:37:27,583

Salut Maman.

630

00:37:27,666 --> 00:37:29,041

Attends, attends, attends.

631

00:37:29,125 --> 00:37:30,291  
J'aurais peut-être dû...

632

00:37:30,375 --> 00:37:32,583  
-poser congés?  
-Non, Maman, c'est bon.

633

00:37:33,333 --> 00:37:34,541  
On est grands maintenant.

634

00:37:35,208 --> 00:37:37,083  
Oui, vous êtes grands maintenant.

635

00:37:38,041 --> 00:37:38,875  
Salut Maman.

636

00:37:38,958 --> 00:37:39,958  
Bisous.

637

00:37:40,208 --> 00:37:41,125  
Bisous!

638

00:37:43,083 --> 00:37:44,583  
-Santé, santé. À la nôtre.  
-Santé.

639

00:37:44,666 --> 00:37:47,125  
-Santé.  
-Santé, tout le monde!

640

00:37:47,208 --> 00:37:48,250  
Nils Polstjerna.

641

00:37:50,083 --> 00:37:51,750  
August Horn af Årnäs.

642

00:37:56,083 --> 00:37:58,166  
Vincent af Klintskog.

643

00:38:00,666 --> 00:38:03,583  
On peut applaudir bien  
fort nos nouveaux diplômés.

644

00:38:12,541 --> 00:38:14,375  
Aujourd'hui est un jour...

645

00:38:15,000 --> 00:38:16,541  
un peu particulier.

646

00:38:17,666 --> 00:38:19,458  
Nous partageons le même chagrin,

647

00:38:20,041 --> 00:38:21,333  
et la même inquiétude.

648

00:38:22,000 --> 00:38:26,333  
Mais malgré tout, faisons en sorte  
qu'aujourd'hui soit un jour de bonheur.

649

00:38:26,875 --> 00:38:30,291  
Nous avons décidé de faire appel de la  
décision de l'inspection académique.

650

00:38:30,375 --> 00:38:32,416  
Ce qui veut dire que le combat pour

651

00:38:32,500 --> 00:38:35,583  
l'avenir d'Hillerska est  
très loin d'être terminé.

652

00:38:36,333 --> 00:38:37,166  
Bravo!

653

00:38:37,250 --> 00:38:38,083  
Yes!

654

00:38:38,791 --> 00:38:40,125  
Vous êtes la meilleure!

655

00:38:41,083 --> 00:38:41,916  
Bravo!

656

00:38:42,833 --> 00:38:44,791  
Et en l'honneur de nos élèves  
fraîchement diplômés, nous allons chanter

657

00:38:44,875 --> 00:38:46,750  
tous ensemble

658

00:38:47,083 --> 00:38:48,416  
l'hymne de notre école.

659

00:38:49,208 --> 00:38:52,458  
En espérant de tout cœur que ce  
ne soit pas la dernière fois.

660

00:38:52,541 --> 00:38:53,291  
Allez-y.

661

00:38:53,375 --> 00:38:56,791  
Des jours passés, des années révolues,

662

00:38:57,500 --> 00:39:00,375  
On dit que les blessures guérissent  
avec le temps

663

00:39:02,458 --> 00:39:04,625  
Oui, j'ai souffert, je me suis égaré,

664  
00:39:07,500 --> 00:39:09,958  
J'étais perdu avant de trouver mon chemin

665  
00:39:11,791 --> 00:39:14,083  
Ce précieux chemin que nous avons

666  
00:39:16,375 --> 00:39:18,500  
Je n'oublierai jamais ces années bénies

667  
00:39:21,708 --> 00:39:24,000  
Quand on me demandera ce qu'il en reste

668  
00:39:26,458 --> 00:39:28,541  
Les souvenirs ne s'effaceront jamais

669  
00:39:31,458 --> 00:39:33,250  
Si tu me voyais ici aujourd'hui

670  
00:39:35,833 --> 00:39:37,208  
Accablé par ma nostalgie

671  
00:39:40,750 --> 00:39:42,791  
Et les souvenirs qui restent en moi

672  
00:39:45,541 --> 00:39:46,208  
Au plus profond

673  
00:39:50,208 --> 00:39:52,333  
Oui, si je te voyais ici aujourd'hui

674  
00:39:54,625 --> 00:39:56,625  
Je te demanderais comment tu vas

675  
00:39:59,500 --> 00:40:00,916  
Et s'il te reste des souvenirs



676

00:40:04,416 --&gt; 00:40:05,500

Au plus profond de toi

677

00:40:09,125 --&gt; 00:40:12,166

On nous a mis à

l'épreuve, nous nous sommes battus

678

00:40:13,916 --&gt; 00:40:16,458

Ce que nous avons été  
ne peut pas être oublié

679

00:40:18,333 --&gt; 00:40:20,208

Même si nos chemins se séparent,

680

00:40:23,500 --&gt; 00:40:25,791

Je garderai ces souvenirs toute ma vie.

681

00:40:29,625 --&gt; 00:40:30,583

C'est bien comme ça?

682

00:40:30,666 --&gt; 00:40:34,250

-Mais oui, c'est très bien, t'inquiète.

-Ça va pas se casser?

683

00:40:40,125 --&gt; 00:40:42,875

Honnêtement, je pensais  
que vous viendriez pas.

684

00:40:45,750 --&gt; 00:40:46,458

Mais merci.

685

00:40:49,291 --&gt; 00:40:50,208

Wilhelm...

686

00:40:54,375 --&gt; 00:40:55,625

Tu avais raison.

687

00:40:57,000 --> 00:41:00,166

Je n'ai pas été présente  
quand tu avais besoin de moi.

688

00:41:00,416 --> 00:41:01,250

Et...

689

00:41:01,791 --> 00:41:02,875

je voudrais...

690

00:41:02,958 --> 00:41:04,541

te demander pardon pour ça.

691

00:41:06,041 --> 00:41:07,708

Je sais que...

692

00:41:07,791 --> 00:41:12,625

que j'aurais dû me faire aider bien plus  
tôt mais maintenant c'est chose faite, et...

693

00:41:12,708 --> 00:41:13,583

enfin...

694

00:41:13,833 --> 00:41:16,208

c'est mon devoir de mère d'être présente.

695

00:41:16,708 --> 00:41:18,083

J'espère que dorénavant...

696

00:41:19,958 --> 00:41:21,583

je pourrai être là pour toi.

697

00:41:24,083 --> 00:41:26,166

Est-ce que tu me pardonnes, Wilhelm?

698

00:41:36,250 --> 00:41:37,500  
Mon petit garçon.

699

00:41:42,875 --> 00:41:44,250  
Ça va aller.

700

00:41:44,333 --> 00:41:46,166  
-Ah tiens, c'est August.  
-Le voilà.

701

00:41:46,250 --> 00:41:47,208  
Félicitations, August.

702

00:41:47,291 --> 00:41:48,541  
Merci, merci.

703

00:41:48,625 --> 00:41:50,041  
-C'est gentil.  
-Pour ton diplôme.

704

00:41:50,125 --> 00:41:52,250  
-Bravo. Toutes mes félicitations.  
-Merci.

705

00:41:52,333 --> 00:41:53,666  
-Et ça, c'est pour toi.  
-Merci beaucoup.

706

00:41:53,750 --> 00:41:54,625  
-Tu peux...  
-C'est pour moi?

707

00:41:54,708 --> 00:41:55,583  
Voilà.

708

00:41:56,291 --> 00:41:57,708  
Oh, c'est magnifique.

709

00:41:57,791 --> 00:41:59,416  
Merci, ça me touche beaucoup.

710

00:41:59,500 --> 00:42:01,750  
Avec plaisir. Nous  
sommes très fiers de toi.

711

00:42:01,833 --> 00:42:03,583  
Et maintenant, la question cruciale:

712

00:42:03,666 --> 00:42:04,666  
tes notes?

713

00:42:04,750 --> 00:42:08,000  
Ben, on peut toujours faire mieux,  
mais je suis content. Je suis content.

714

00:42:08,083 --> 00:42:09,291  
C'est bien.

715

00:42:09,375 --> 00:42:10,250  
-Tant mieux.  
-Félicitations, August.

716

00:42:10,333 --> 00:42:12,125  
-Merci.  
-Et comment tu te sens?

717

00:42:12,791 --> 00:42:14,958  
Je crois que je n'ai jamais eu le cœur qui  
battait aussi vite. C'est quand même une

718

00:42:15,041 --> 00:42:17,375  
grosse journée, aujourd'hui.

719

00:42:17,458 --&gt; 00:42:19,791

Mais j'aurais pas cru que  
ce serait autant d'émotions.

720

00:42:19,875 --&gt; 00:42:23,000

Et bien, moi je n'ai aucun  
souvenir de ma remise de diplôme.

721

00:42:23,083 --&gt; 00:42:26,000

-Ah, je bois que des boissons sans alcool.  
-Oui, bien sûr.

722

00:42:26,083 --&gt; 00:42:27,000

Bien sûr.

723

00:42:27,083 --&gt; 00:42:29,416

-Tu as bien raison.  
-C'est ce qu'on dit.

724

00:42:31,666 --&gt; 00:42:32,541

Simon?

725

00:42:36,791 --&gt; 00:42:38,208

Je voulais juste te remercier.

726

00:42:40,458 --&gt; 00:42:41,375

Pour la chanson.

727

00:42:46,416 --&gt; 00:42:47,583

Elle est très belle.

728

00:42:50,000 --&gt; 00:42:51,291

Même si je trouve que...

729

00:42:51,625 --&gt; 00:42:52,500

c'est triste.

730

00:42:54,666 --> 00:42:55,500

On...

731

00:42:55,708 --> 00:42:57,041

on s'est un peu battus pour rien.

732

00:42:57,125 --> 00:42:58,083

On a abandonné.

733

00:43:03,833 --> 00:43:05,583

On s'est pas battus pour rien.

734

00:43:10,416 --> 00:43:12,625

Et j'ai pas abandonné à cause de nous.

735

00:43:13,625 --> 00:43:15,625

Mais à cause de la famille royale.

736

00:43:29,125 --> 00:43:30,125

Au revoir,

737

00:43:30,208 --> 00:43:31,041

Simon...

738

00:43:33,416 --> 00:43:34,333

Au revoir.

739

00:43:36,833 --> 00:43:38,916

Je te souhaite de passer un bel été.

740

00:43:42,833 --> 00:43:43,791

Merci Willie.

741

00:43:45,708 --> 00:43:46,625  
Toi aussi.

742  
00:44:38,875 --> 00:44:40,333  
Vous avez pris vos passeports?

743  
00:44:40,416 --> 00:44:41,291  
Ouais,

744  
00:44:41,708 --> 00:44:42,625  
-mais zéro fringues.  
-J'ai l'impression d'avoir oublié un truc.

745  
00:44:42,708 --> 00:44:44,541  
Felice, le taxi sera là  
dans cinq minutes, OK?

746  
00:44:44,625 --> 00:44:45,833  
New York, baby!

747  
00:44:45,916 --> 00:44:47,125  
Prends ta valise, nous  
on va dire au revoir, OK?

748  
00:44:47,208 --> 00:44:48,041  
OK.

749  
00:44:48,250 --> 00:44:49,166  
-Ça marche.  
-Dépêche-toi!

750  
00:44:49,250 --> 00:44:50,708  
À toute. Où on va?

751  
00:44:50,791 --> 00:44:51,791  
À New York, baby!

752

00:45:02,500 --> 00:45:03,375  
Ça va?

753

00:45:03,833 --> 00:45:04,708  
Ouais.

754

00:45:05,291 --> 00:45:06,416  
Tu t'en sors?

755

00:45:11,958 --> 00:45:12,875  
C'est la tienne?

756

00:45:17,375 --> 00:45:18,208  
Et où tu vas?

757

00:45:20,291 --> 00:45:21,208  
Chez moi.

758

00:45:25,500 --> 00:45:27,041  
Toi tu vas à New York?

759

00:45:29,958 --> 00:45:31,000  
Euh, je sais pas.

760

00:45:34,875 --> 00:45:35,708  
Tu sais pas?

761

00:45:38,708 --> 00:45:39,541  
Non.

762

00:45:40,375 --> 00:45:43,125  
Je crois pas qu'aller à New  
York va régler quoi que ce soit.

763

00:45:43,208 --> 00:45:44,916



J'étais triste à cause de ce qui s'était  
passé entre nous, et parce qu'on se

764

00:45:45,000 --> 00:45:46,541  
parlait plus.

765

00:45:47,875 --> 00:45:49,416  
Mais mes amies préfèrent dépenser de  
l'argent pour régler les problèmes au lieu

766

00:45:49,500 --> 00:45:50,958  
d'écouter.

767

00:45:52,375 --> 00:45:54,708  
J'avais besoin de quelqu'un avec  
qui je pouvais dire ce que je pense.

768

00:45:54,791 --> 00:45:57,250  
Et avec elles, c'est pas toujours évident.

769

00:45:59,416 --> 00:46:00,833  
Alors qu'avec toi, si.

770

00:46:10,416 --> 00:46:12,291  
En même temps, elles ont raison.

771

00:46:12,500 --> 00:46:14,708  
New York c'est un peu plus fun que...

772

00:46:14,791 --> 00:46:16,083  
Bjärstad.

773

00:46:17,958 --> 00:46:19,291  
Mais t'as une voiture.

774

00:46:19,375 --> 00:46:21,708

Donc si tu veux, tu peux aller ailleurs.

775

00:46:24,833 --> 00:46:25,708

Où ça?

776

00:46:29,375 --> 00:46:30,250

N'importe où.

777

00:46:35,416 --> 00:46:37,583

Les voitures n'avancent plus,  
on va devoir patienter un peu.

778

00:46:37,666 --> 00:46:38,500

Reçu.

779

00:46:41,041 --> 00:46:42,583

Je suis très fière de toi.

780

00:46:44,708 --> 00:46:46,000

Nous le sommes tous les deux.

781

00:46:50,791 --> 00:46:52,083

Cette année a été...

782

00:46:53,208 --> 00:46:54,500

terrible.

783

00:46:54,583 --> 00:46:55,625

C'est le moins qu'on puisse dire.

784

00:46:55,708 --> 00:46:57,083

Mais tu l'as surmontée.

785

00:46:58,791 --> 00:47:00,708

Alors qu'elle ne t'a pas épargné.

786

00:47:01,541 --> 00:47:02,541  
On peut monter la clim?

787

00:47:02,625 --> 00:47:03,500  
Merci.

788

00:47:05,625 --> 00:47:06,750  
Wilhelm,

789

00:47:06,833 --> 00:47:09,875  
un jour, tu seras un roi  
extraordinaire, j'en suis sûre.

790

00:47:16,250 --> 00:47:18,250  
PROSTERNEZ-VOUS,  
GENS ORDINAIRES

791

00:47:24,500 --> 00:47:26,958  
Et qu'est-ce qui se passe si je veux pas?

792

00:47:28,583 --> 00:47:29,666  
Non, s'il te plaît.

793

00:47:30,291 --> 00:47:32,083  
Ne va pas sur ce terrain aujourd'hui.

794

00:47:32,166 --> 00:47:33,375  
-On en a déjà parlé...  
-C'est pas pour te

795

00:47:33,458 --> 00:47:34,833  
contrarier que je dis ça.

796

00:47:34,916 --> 00:47:35,833  
Maman, c'est...

797

00:47:36,416 --> 00:47:37,958  
c'est vraiment pas mon intention.

798

00:47:39,375 --> 00:47:41,458  
Et je comprends que t'aies du mal à me  
prendre au sérieux parce que toutes les

799

00:47:41,541 --> 00:47:43,625  
fois où on a abordé le sujet, je parlais...

800

00:47:44,750 --> 00:47:46,791  
sous le coup de la  
colère et de la frustration.

801

00:47:46,875 --> 00:47:49,750  
Mais tous les deux, on a  
jamais eu de discussion sincère

802

00:47:49,833 --> 00:47:51,000  
à propos de tout ça.

803

00:47:52,083 --> 00:47:54,750  
Je comprends que tu aies des doutes, bien  
entendu. Et je le comprends d'autant plus

804

00:47:54,833 --> 00:47:58,166  
que j'ai ressenti la même  
chose quand j'étais à ta place.

805

00:47:58,500 --> 00:47:59,333  
Mais...

806

00:48:01,083 --> 00:48:03,208  
il y a quand même des destins beaucoup  
moins enviables que celui qu'il nous est

807

00:48:03,291 --> 00:48:05,375  
donné de vivre.

808

00:48:06,333 --> 00:48:08,500  
Oui mais c'est ça le problème. C'est...

809

00:48:08,625 --> 00:48:10,250  
c'est qu'on nous l'a imposé.

810

00:48:11,375 --> 00:48:12,416  
On l'a pas choisi.

811

00:48:13,625 --> 00:48:15,958  
Personne n'a choisi. Même pas le peuple.

812

00:48:18,041 --> 00:48:19,875  
Je vois bien que ça te travaille.

813

00:48:20,875 --> 00:48:21,791  
Toi aussi, Papa.

814

00:48:25,458 --> 00:48:27,458  
Avant je me disais qu'Erik, lui au moins,  
il était heureux. Mais... je crois pas qu'il

815

00:48:27,541 --> 00:48:28,708  
l'était.

816

00:48:29,958 --> 00:48:33,291  
Je veux bien croire que  
l'histoire que tu as vécue avec...

817

00:48:33,375 --> 00:48:35,166  
Simon t'ait profondément bouleversé...

818

00:48:35,250 --> 00:48:36,750

Ça a rien à voir avec lui.

819

00:48:39,333 --> 00:48:40,500  
Il y est pour rien là-dedans,

820

00:48:40,583 --> 00:48:42,000  
Maman. C'est...

821

00:48:42,541 --> 00:48:43,875  
c'est mon rôle qui me gêne.

822

00:48:46,875 --> 00:48:48,583  
Ça a toujours été mon rôle

823

00:48:48,666 --> 00:48:49,541  
le problème.

824

00:48:50,958 --> 00:48:51,875  
Toujours.

825

00:48:54,583 --> 00:48:56,000  
-Je vois.  
-Je sais que

826

00:48:56,083 --> 00:48:57,541  
tu penses que je vais...

827

00:48:57,625 --> 00:49:00,625  
que je vais changer d'avis  
mais ce sera pas le cas.

828

00:49:04,833 --> 00:49:05,666  
Je...

829

00:49:05,791 --> 00:49:07,583  
je veux pas de cette vie-là.

830

00:49:18,041 --&gt; 00:49:18,958

Si tu crois

831

00:49:19,041 --&gt; 00:49:20,458

à la monarchie, si tu...

832

00:49:21,125 --&gt; 00:49:25,333

si tu penses que c'est important de  
naître dans la bonne famille, alors...

833

00:49:27,500 --&gt; 00:49:29,250

alors c'est lui, ton héritier.

834

00:49:38,333 --&gt; 00:49:40,833

Je comprends que tu sois déçue, mais...

835

00:49:41,541 --&gt; 00:49:42,625

je te dis la vérité.

836

00:49:48,083 --&gt; 00:49:49,583

On peut ouvrir les portes?

837

00:49:59,416 --&gt; 00:50:00,916

Je vous aime tous les deux.

838

00:50:05,541 --&gt; 00:50:06,708

Laissez-le partir.

839

00:50:44,458 --&gt; 00:50:45,333

Simon!

840

00:50:47,333 --&gt; 00:50:48,041

Simon!

841

00:50:53,666 --> 00:50:54,541  
Simon!

842  
00:50:54,708 --> 00:50:55,541  
Stop!

843  
00:51:02,708 --> 00:51:03,583  
Simon!

844  
00:51:03,750 --> 00:51:04,625  
Simon...

845  
00:51:06,458 --> 00:51:07,333  
Simon!

846  
00:51:41,000 --> 00:51:42,000  
Je veux pas être roi.

847  
00:51:43,875 --> 00:51:44,958  
Ou Prince héritier.

848  
00:51:46,625 --> 00:51:48,166  
Je viens de le dire à ma mère.

849  
00:51:51,333 --> 00:51:52,166  
Et elle...

850  
00:51:53,333 --> 00:51:54,125  
elle comprend.

851  
00:52:01,333 --> 00:52:02,208  
Et tu...

852  
00:52:03,250 --> 00:52:04,541  
tu l'as fait pour moi?



853

00:52:05,583 --&gt; 00:52:06,416

Non.

854

00:52:10,500 --&gt; 00:52:11,416

Pour moi.

855

00:52:18,166 --&gt; 00:52:19,041

Je veux être avec toi,

856

00:52:19,125 --&gt; 00:52:19,833

Simon.

857

00:52:30,166 --&gt; 00:52:31,750

T'es sûr que t'as tourné la page?

858

00:52:37,291 --&gt; 00:52:38,708

Je sais pas, à ton avis?

859

00:53:57,750 --&gt; 00:53:59,000

Je t'aime.

860

00:53:59,083 --&gt; 00:54:00,000

Moi aussi.

861

00:54:07,000 --&gt; 00:54:08,416

Bah alors, vous venez?

862

00:54:12,000 --&gt; 00:54:12,916

Ouais, on y va.

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

HILLERSKA  
19 HS 01  
SKOLAN